



FIL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ĊIVILI

IMHALLEF

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.

ILLUM, il-Hamis, 22 ta' Frar, 2018

Rik. Nru. 122/18JRM

Fl-Atti tar-Rikors għall-Ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni Numru 122/18 fl-ismijiet:

JIN LIMITED (C – 45048)

VS

Joseph **SAMMUT** u Daniela Sammut

Il-Qorti:

Rat ir-Rikors imressaq fl-24 ta' Jannar, 2018, li bih u għar-raġunijiet hemm infissra, il-kumpanija rikorrenti talbet li l-Qorti żżomm lill-intimati milli “b’xi mod u manjiera, personalment u/jew bl-ingaġġ u/jew tramite terzi, direttament jew indirettament, jagħmlu użu mill-proprjeta’ intellettuali tal-marka ‘*The Convenience Shop*’ inkluż iżda mhux limitatament għal disinn, marka u jew kwalsijasi xort’ohra ta’ meżzi assoċjati jew li jistgħu b’xi mod u manjiera jiġu assoċjati mal-marka ‘*The Convenience Shop*’”;

Rat id-degriet tagħha tal-24 ta' Jannar, 2018, li bih laqgħet it-talba b'mod provvizorju, ordnat in-notifika lill-intimati bi żmien għat-Twegiba u qiegħdet ir-Rikors għas-smiġħ tal-15 ta' Frar, 2018;

Rat it-Twegiba mressqa mill-intimati fid-29 ta' Jannar, 2018, li biha laqgħu għat-talba tal-kumpanija rikorrenti billi qalu li ma jeżistux l-elementi maħsuba mil-ligi għall-ħruġ tal-Mandat mitlub. Ċaħdu li hemm xebh bejn il-marka tal-kummerċ tal-kumpanija rikorrenti u l-isem tan-negozju tagħhom – *JDS Convenient Store* – u għalhekk wisq anqas jista' jingħad li b'dak l-isem huma jahtu ta' konkorenza żlejali lejn l-istess rikorrenti;

Semgħet it-trattazzjoni tal-avukati tal-partijiet;

Rat l-atti kollha tar-Rikors;

Rat id-degriet tagħha tal-15 ta' Frar, 2018, li bih halliet ir-Rikors għall-provvediment;

Ikkunsidrat:

Tqis li l-kumpanija rikorrenti (minn issa 'l hemm imsejha "Jin") trid li twaqqaf lill-intimati milli jiksru l-jeddijiet intellettuali tagħha fuq marka ta' kummerċ registrata favur tagħha u kif ukoll milli jirrikorru għal konkorenza żlejali dwar l-imsemmija marka;

Tqis li fi Frar tal-2011¹ Jin kisbet ir-reġistrazzjoni mid-Direttorat għar-Registrazzjoni tal-Proprietà Industrijali ta' marka tal-kummerċ (*Trademark*) indikata b'tikketta distintiva bl-isem "*The Convenience Shop*" dwar klassijiet ta' prodotti ta' ikel u dwar kunċett ta' wiri għall-bejgħ ta' prodotti tal-ikel għall-benefiċċju tal-konsumatur;

Tqis li l-intimati jmexxu stabbilment fiż-Żurrieq bl-isem "*JDS Convenient Store*"²;

Tqis li l-marka tal-kummerċ registrata favur Jin hija distinta bl-isfond isfar u l-ilwien abjad u aħdar għall-kliem "*The Convenience Shop*";

Tqis li t-tabella tal-istabbiliment imexxi mill-intimat hija ta' sfond isfar bil-kliem "*JDS Convenient Store*" ta' lewn abjad imberfla b'lewn skur;

¹ Dok "JIN1", f'paġġ. 3 – 7 tal-atti

² Dok "JIN2", f'paġġ. 8 tal-atti

Tqis li f'Ottubru tal-2017³, Jin interpellat lill-intimati biex jieqfu jinqdew bil-marka “*The Convenience Shop*” jew marka li tixxiebah jew milli jirriklamaw taht l-imsemmija marka u zammithom passibbli għad-danni li qiegħda gğarrab minhabba dik l-imgiba;

Tqis li l-għan ta' talba għall-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni huwa dak li jzomm persuna milli tagħmel xi haġa li tkun li tista' tkun ta' ħsara lill-parti li titlob il-ħruġ tal-Mandat⁴;

Tqis li bil-liġi, jeħtieġ li r-rikorrent juri żewġ hwejjeg biex ikun jisthoqqlu jkseb il-ħruġ ta' Mandat bħal dak. L-ewwel haġa li jrid juri hi l-mandat huwa meħtieġ biex jitharsu l-jeddijiet pretizi mir-rikorrent. It-tieni haġa hi li r-rikorrent ikun jidher li għandu, mad-daqqa t'għajn (*prima facie*) dawk il-jeddijiet. Il-htieġa li jintwera li l-parti li titlob il-ħruġ ta' Mandat bħal dan ikollha *prima facie* l-jeddijiet pretizi hija htieġa oġġettiva u mhux soġġettiva li tiddependi mid-diskrezzjoni tal-gudikant⁵. Tali jedd jew jidher mad-daqqa t'għajn jew, għall-finijiet ta' dan il-Mandat, ma jeżistix;

Tqis li, minn kliem il-liġi nfisha, iż-żewġ elementi huma kumulativi u mhux alternativi. Jekk xi wieħed minn dawn iż-żewġ elementi ma jirriżultax, il-Qorti għandha tiċhad it-talba għall-ħruġ ta' Mandat bħal dak. Siewi wkoll li wieħed iżomm quddiem għajnejh li l-proċedura li hija maħsuba biex titqies talba bħal din huwa mixtieq li tkun waħda sommarja, billi mhuxwix mistenni li jitressaq quddiem il-Qorti fi stadju bħal dak kulma jmissu jitressaq quddiemha waqt is-smiġ tal-kawża dwar l-istess jedd. Huwa għalhekk li llum il-liġi nbidlet u stabiliet żminijiet qosra u preċiżi li fihom it-talba għall-ħruġ ta' dan il-Mandat għandha jew tintlaqa' jew tiġi miċħuda⁶;

Tqis li minn dan joħroġ li l-Mandat ta' Inibizzjoni huwa meżż proċedurali eċċezzjonali u mhux normali ta' provediment legali⁷. Il-ħarsien li l-liġi timmira għalih fit-talba tal-parti rikorrenti huwa dak li, mingħajr il-ħruġ tal-Mandat, il-jedd li jista' jkollu jitneħħa darba għal dejjem u b'mod irrimedjabbli. Dan ma jfissirx li l-fatt li talba għall-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni tintlaqa', ikun ifisser li l-jedd huwa ippruvat. Bħalma lanqas ifisser li l-fatt li talba għall-ħruġ ta' Mandat bħal dak ma tintlaqax ikun ifisser li l-jedd pretiż ma jeżistix. It-tiftix li trid tagħmel il-Qorti huwa dak jekk, bl-għemil li minnu qiegħed jibza' r-rikorrent, jistax jintilef darba għal dejjem jedd li l-istess rikorrent jidher li għandu fil-waqt li hareġ it-talba għall-ħruġ tal-Mandat;

³ Dok “JIN3”, f'paġġ. 9 – 10 tal-atti

⁴ Art. 873(1) tal-Kap 12

⁵ App. Civ. 14.7.1988 fil-kawża fl-ismijiet *Grech pro et noe vs Manfre'* (Kollez. Vol: LXXII.ii.290)

⁶ Art. 875(3) tal-Kap 12

⁷ Ara, Kumm. 22.9.1994 fl-Att tar-Rikors fl-ismijiet *Angelo Xuereb vs Marin Hili*

Tqis li l-jedd mad-daqqa t'għajn li Jin issejjes fuqu t-talba tagħha għall-ħruġ tal-Mandat huwa dak tat-tharis tal-proprjeta' (intellettuali) tagħha fuq il-marka tal-kummerċ tagħha u l-ħarsien minn imġiba abbużiva ta' terzi li jistgħu jippruvaw jikkummerċjaw b'qerq għall-interess tagħha;

Tqis li tali jedd jirrizulta sostnut mil-ligi u l-Qorti taqbel mas-sottomissjonijiet magħmulin mill-għaref difensur ta' Jin meta jgħid li l-marka ta' kummerċ tagħti jeddijiet proprjetarji, mhux daqstant bil-fatt li tkun marka reġistrata, imma bil-fatt li l-oġġett tagħha jnissel dak il-jedd. Dan il-jedd jeżisti f'rabta mal-istennija li l-konsumatur jagħmel ma' impriza partikolari li tkun tmexxi taht dak l-isem fuq is-suq u l-fiduċja li l-istess konsumatur ikollu fil-prodotti offruti lilu minn dik l-impriza. Dan qiegħed jingħad bla ma l-Qorti tidhol fil-kwestjoni dwar jekk huwiex minnu li t-tabella tal-istabbiliment tal-intimati twassalx tabilhaqq lil konsumatur ta' dehen normali li jitqarraq u li minħabba fiha mingħalih li jkun daħal fi stabbiliment "*The Convenience Shop*";

Tqis li għalhekk Jin seħħilha turi li għandha jedd '*prima facie*' li jitlob ħarsien skond il-ligi;

Tqis li, safejn jirrigwarda l-element tal-htieġa tal-ħruġ tal-Mandat, dan jimplika xi haġa iżjed minn skomdu jew diffikulta' għall-parti li tkun talbet il-ħruġ ta' dak il-Mandat⁸. Il-pregudizzju li l-parti rikorrenti tkun trid twaqqaf irid ikun wieħed li ma jkunx hemm rimedju ieħor għalih jekk mhux bil-ħruġ tal-Mandat. Jekk l-inkonvenjent jew in-nuqqas lamentat jista' jitneħħa, mqar b'deċiżjoni wara li jiġi mistharreġ il-każ fil-mertu⁹, jiġi nieqes it-tieni element meħtieġ għall-ħruġ tal-Mandat. Dan jgħodd ukoll jekk kemm-il darba l-ħsara li tallega li qiegħda gġarrab parti rikorrenti tkun tista' titneħħa għal kollox wara stħarriġ bħal dak fil-mertu wkoll quddiem organi ġudizzjarji¹⁰;

Tqis li Jin naqset għal kollox milli ssemmi kif it-tabella tal-istabbiliment immexxi mill-intimati qiegħed ikun ta' ħsara li ma titreggax lura għall-jedd intellettuali tagħha. Tgħid biss li b'dik l-imġiba, qiegħda gġarrab "dannu serju";

Tqis li, kif sewwa issottomettiet l-għaref difensur tal-intimati, il-ħsara li Jin tgħid li qiegħda gġarrab bi ksur tal-jedd li wriet li għandha mad-daqqa t'għajn hija ħsara li f'kull każ tista' tiġi kwantifikata bħala dannu jew penali, jekk tassew jinsab li tabilhaqq li t-tabella tal-istabbiliment tikser il-marka tal-

⁸ Kumm 26.5.1995 fl-atti tal-Mandat fl-ismijiet *Cassar Pulličino noe vs Caruana Curran noe* (Kollez. Vol: LXXIX.iv.1387)

⁹ P.A. AM 2.1.1993 fl-atti tar-Rikors għall-ħruġ tal-Mandat ta' Inibizzjoni fl-ismijiet *Avukat Victor Borġ Grech vs Joseph Gasan et noe*

¹⁰ Kumm. JDC 8.1.1993 fl-atti tar-Rikors għall-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni fl-ismijiet *Victor Mizzi vs Joseph Gasan et noe et*

kummerċ ta' Jin jew tikkostitwixxi konkurrenza żleġali bi ksur tal-Kodiċi tal-Kummerċ;

Tqis li r-rimedji li l-liġi tagħti lil Jin f'każ ta' sejbien ta' ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi li fuqhom issejjes il-jedd mad-daqqa t'għajn tagħha (kemm taht il-Kap 13 u kif ukoll taht il-Kap 416) huma rimedji shaħ u reintegrativi u ma jehtigux li l-qagħda tkun inżammet "iffriżata" bil-ħruġ tal-Mandat mitlub. Dawn ir-rimedji jimmilitaw kontra l-element tal-ħtieġa tal-ħruġ tal-Mandat mitlub, kif issemma aktar qabel;

Tqis ukoll li, normalment, Mandat ta' Inibizzjoni ma jinħariġx fejn l-azzjoni jew l-għemil li jkun maħsub li jinżamm, ikun fil-fatt twettaq diġa'¹¹. Minn dak li johroġ mir-rikors, jidher li l-attivitá kummerċjali li minnha tilminta Jin kienet ilha li nbdiét sa minn żmien qabel ma "waslitilha informazzjoni" li l-intimati kienu qegħdin imexxu n-negozju tagħhom u għalhekk l-attivitá tal-intimati kienet ilha li bdiét qabel ma tressaq ir-Rikors innifsu;

Tqis għalhekk li ma jirriżultax l-element tal-ħtieġa tal-Mandat mitlub;

Għalhekk, il-Qorti ssib li ma jeżistux il-kundizzjonijiet mistennija mil-liġi għall-ħruġ tal-Mandat mitlub, u għaldaqstant:

Tiċhad it-talba għall-ħruġ tal-Mandat billi ma jirriżultawx l-elementi kollha mitluba mil-liġi għall-ħruġ tiegħu;

Thassar *contrario imperio* d-degriet tagħha tal-24 ta' Jannar, 2018, safejn kienet laqgħet it-talba tal-kumpannija rikorrenti b'mod provviżorju; u

Tordna li l-kumpannija rikorrenti tħallas l-ispejjeż ta' din il-proċedura.

Mogħti kameralment illum, it-22 ta' Frar, 2018.

**Onor. Joseph R. Micallef LL.D.,
Imħallef**

¹¹ P.A. RCP 23.7.2001 fl-atti tar-Rikors fl-ismijiet *James Pearsall et vs Maurice Żarb Adami noe et*